

**Questionnaire sur la migration dans les ménages (v. 1.0)**

**Question**

**Response**

**Migration (généralités concernant l'enquêté)**

1. Nom de l'enquêté

\_\_\_\_\_

2. Age de l'enquêté

\_\_\_\_\_

3. Ethnie

Mossi \_\_\_\_\_

Peul \_\_\_\_\_

Gourounsi \_\_\_\_\_

Fulsé \_\_\_\_\_

Yardga \_\_\_\_\_

4. Relation de l'enquêté avec le chef de ménage

Chef de ménage \_\_\_\_\_

Epouse du chef de ménage \_\_\_\_\_

Fils/fille \_\_\_\_\_

Mère/Père \_\_\_\_\_

Frère/soeur \_\_\_\_\_

Grands parents \_\_\_\_\_

Petits enfants \_\_\_\_\_

Beau fils/belle fille \_\_\_\_\_

Belle mère/beau père \_\_\_\_\_

Neveu/nièce \_\_\_\_\_

Oncle/tante \_\_\_\_\_

Cousin/cousine \_\_\_\_\_

Employé salarié du ménage \_\_\_\_\_

Autre parent \_\_\_\_\_

Autre non parent \_\_\_\_\_

5. Statut matrimonial

Marié \_\_\_\_\_

Célibataire \_\_\_\_\_

Divorcé \_\_\_\_\_

Veuf/veuve \_\_\_\_\_

6. Statut de résidence dans le village autochtone ou migrant

Autochtone \_\_\_\_\_

Migrant \_\_\_\_\_

7. Si migrant, d'ou vient-il?

\_\_\_\_\_

8. Si migrant, depuis quand est-il dans le

\_\_\_\_\_

9. Niveau de scolarisation

Aucun niveau de scolarisation \_\_\_\_\_

Primaire \_\_\_\_\_

Secondaire \_\_\_\_\_

Tertiaire incluant lycée, université et formation professionnelle

10. Occupation principale en saison des pluies

Agriculture \_\_\_\_\_

Elevage \_\_\_\_\_

Commerce \_\_\_\_\_

Orpaillage \_\_\_\_\_

Maraichage \_\_\_\_\_

11. Occupation principale en saison sèche

Agriculture \_\_\_\_\_

Elevage \_\_\_\_\_

Commerce \_\_\_\_\_

Orpaillage\_\_\_\_\_

Maraichage\_\_\_\_\_

**Migration (questions sur les membres de la famille et de l'exploitation de l'enquêté)**

12. Combien d'adultes y compris vous même \_\_\_\_\_

13. Combien de femmes actives comptent \_\_\_\_\_

14. Combien d'hommes actifs comptent votre \_\_\_\_\_

15. Combien d'enfants notamment personnes \_\_\_\_\_

16. Combien de personnes âgées et/ou \_\_\_\_\_

17. Quelle est la superficie totale en Hectare \_\_\_\_\_

18. Citez vos trois principales spéculations \_\_\_\_\_

19. Citez vos trois principales spéculations \_\_\_\_\_

20. Est ce que certains membres de votre

ménage quittent le village pour quelques mois Oui\_\_\_\_\_

de l'année pour gagner de l'argent ou pour Non\_\_\_\_\_

**poraires (repetez ce groupe de questions pour chaque membre migrant temporaire du méi**

21. Nom et prénom du membre du ménage qui \_\_\_\_\_

22. Age du membre de ménage qui migre de \_\_\_\_\_

23. Sexe du membre du ménage qui migre de

façon temporaire

Masculin\_\_\_\_\_

Féminin\_\_\_\_\_

24. Lien du membre du ménage qui migre de

façon temporaire avec le chef de ménage

Chef de ménage\_\_\_\_\_

Epouse du chef de ménage\_\_\_\_\_

Fils/fille\_\_\_\_\_

Mère/Père\_\_\_\_\_

Frère/soeur\_\_\_\_\_

Grands parents\_\_\_\_\_

Petits enfants\_\_\_\_\_

Beau fils/belle fille\_\_\_\_\_

Belle mère/beau père\_\_\_\_\_

Neveu/nièce\_\_\_\_\_

Oncle/tante\_\_\_\_\_

Cousin/cousine\_\_\_\_\_

Employé salarié du ménage\_\_\_\_\_

Autre parent\_\_\_\_\_

Autre non parent\_\_\_\_\_

25. Niveau de scolarité le plus élevé du

membre du ménage qui migre de façon

temporaire

Aucun niveau de scolarisation\_\_\_\_\_

Primaire\_\_\_\_\_

Secondaire\_\_\_\_\_

Tertiaire incluant lycée, université et formation professionne

26. Pendant combien de mois de l'année le \_\_\_\_\_

27. Citez les mois durant lesquels le membre

migrant temporaire du ménage à l'habitude de

quitter le village et sa famille.

Janvier\_\_\_\_\_

Février\_\_\_\_\_

Mars\_\_\_\_\_

Avril\_\_\_\_\_

Mai\_\_\_\_\_

Juin\_\_\_\_\_

Juillet\_\_\_\_\_

Août\_\_\_\_\_

Septembre\_\_\_\_\_

Octobre \_\_\_\_\_  
Novembre \_\_\_\_\_  
Décembre \_\_\_\_\_

28. Dans quelle localité le membre migrant temporaire du ménage a-t-il l'habitude de partir?

Il reste dans le même village \_\_\_\_\_  
Dans un autre village \_\_\_\_\_  
Dans une autre province \_\_\_\_\_  
Dans une ville du pays \_\_\_\_\_  
Dans un autre pays \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

29. Citez le nom de la localité

30. Quel type ou forme de travail le membre migrant temporaire du ménage fait-t-il lorsque part vers les localités de migration?

Ouvrier agricole \_\_\_\_\_  
Ouvrier non agricole \_\_\_\_\_  
Il dirige une petite entreprise \_\_\_\_\_  
Il a un emploi qualifié \_\_\_\_\_  
Orpaillageur \_\_\_\_\_  
Maraichage \_\_\_\_\_  
Petits emplois en ville \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

31. Donnez davantage de détails sur votre

32. Est-ce que le membre migrant temporaire du ménage qui part gagne un revenu monétaire autre que ce qu'il pourrait gagner à travers la vente des productions de

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

33. Quelle est la première source de revenus monétaires du membre migrant temporaire du ménage?

Ouvrier agricole \_\_\_\_\_  
Ouvrier non agricole \_\_\_\_\_  
Il dirige une petite entreprise \_\_\_\_\_  
Il a un emploi qualifié \_\_\_\_\_  
Orpaillageur \_\_\_\_\_  
Maraichage \_\_\_\_\_  
Petits emplois en ville \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

34. Donnez davantage de détails sur votre

35. Est-ce que le membre migrant temporaire du ménage est généralement disponible pour travailler dans l'exploitation familiale lorsque cela est nécessaire ou lorsque l'on a besoin de lui?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
On n'a pas besoin de lui \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

36. Est-ce que votre ménage disposait de suffisamment de main-d'œuvre pour faire face efficacement à toutes les activités de l'exploitation avant le départ en migration

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui/Ne sais pas to Q36**

37. Maintenant que ce membre du ménage est

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

38. Expliquez SVP les raisons de votre

39. Est-ce que votre ménage disposait de compétences et de connaissances nécessaires pour gérer efficacement l'exploitation avant le départ en migration du membre du ménage?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui/Ne sais pas to Q39**

40. Maintenant que ce membre du ménage est

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

41. Expliquez les raisons de votre réponse \_\_\_\_\_

42. Est ce que ce membre du ménage parti en migration temporaire a participé aux prises de décisions concernant la gestion et le fonctionnement de l'exploitation du ménage

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

43. Est ce que ce membre du ménage en migration temporaire a participé aux prises de décisions concernant la gestion et le fonctionnement de l'exploitation du ménage

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q43**

44. Donnez plus de détails sur cette \_\_\_\_\_

**Migrants temporaires, analyse de leurs cash transmis au ménage**

45. Est ce que les membres migrants de votre ménage envoient ou apportent avec eux à leur retour de l'argent en cash qu'ils ont gagné de leur migration?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q45**

46. Si Oui, quelle est l'importance de cette

Extrêmement important \_\_\_\_\_  
Importance modérée \_\_\_\_\_  
Aide un peu seulement \_\_\_\_\_  
Pas du tout important \_\_\_\_\_  
N'est pas sûre/Ne sais pas \_\_\_\_\_

47. Principalement, à quoi sert cet argent ?

Acheter de la nourriture pour le ménage \_\_\_\_\_  
Acheter des intrants agricoles \_\_\_\_\_  
Embaucher de la main d'oeuvre agricole \_\_\_\_\_  
Payer les frais de scolarité \_\_\_\_\_

48. Donnez SVP plus de détails sur l'utilisation \_\_\_\_\_

**ge qui ont quitté définitivement et n'y vivent (Repetez ces questions pour chaque membre**

49. Avez vous un ou des membres de votre ménage qui ont quitté le ménage, ne vivent plus avec vous, ne magent plus avec vous

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

50. Si Oui, combien de membres du ménage \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

51. Nom et prénom du membre migrant \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

52. Age du membre migrant permanent de \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

53. Sexe du membre migrant permanent du

Masculin \_\_\_\_\_  
Féminin \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

54. Relation du membre migrant permanent du

Chef de ménage \_\_\_\_\_  
Epouse du chef de ménage \_\_\_\_\_  
Fils/fille \_\_\_\_\_

Mère/Père \_\_\_\_\_  
Frère/soeur \_\_\_\_\_  
Grands parents \_\_\_\_\_  
Petits enfants \_\_\_\_\_  
Beau fils/belle fille \_\_\_\_\_  
Belle mère/beau père \_\_\_\_\_  
Neveu/nièce \_\_\_\_\_  
Oncle/tante \_\_\_\_\_  
Cousin/cousine \_\_\_\_\_  
Employé salarié du ménage \_\_\_\_\_  
Autre parent \_\_\_\_\_  
Autre non parent \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

55. Niveau de scolarité le plus élevé du

Aucun niveau de scolarisation \_\_\_\_\_  
Primaire \_\_\_\_\_  
Secondaire \_\_\_\_\_  
Tertiaire incluant lycée, université et formation professionnelle \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

56. Quel est le lieu de migration où le membre

Il reste dans le même village \_\_\_\_\_  
Dans un autre village \_\_\_\_\_  
Dans une autre province \_\_\_\_\_  
Dans une ville du pays \_\_\_\_\_  
Dans un autre pays \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

57. Citez le nom de la localité \_\_\_\_\_

58. Pourquoi le membre migrant permanent du ménage est-t-il parti?

Il s'est marié \_\_\_\_\_  
Pour gagner de l'argent \_\_\_\_\_  
Pour se former/éducation \_\_\_\_\_  
Pour acheter des terres ailleurs \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q49**

59. Quelle activité ou travail le membre

Ouvrier agricole salarié \_\_\_\_\_  
Ouvrier non agricole salarié \_\_\_\_\_  
Il dirige une petite entreprise \_\_\_\_\_  
Il a un emploi qualifié \_\_\_\_\_  
Agriculteur \_\_\_\_\_  
Ne travaille pas/pas d'occupation \_\_\_\_\_  
Petits emplois en ville \_\_\_\_\_  
Orpailleur \_\_\_\_\_  
Maraichage \_\_\_\_\_

60. Est-ce que le ménage disposait de suffisamment de main d'oeuvre pour faire face à toutes les activités de l'exploitation avant le départ en migration permanente du membre

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

61. Maintenant que ce membre de la famille est en migration permanente, est-ce que vous avez toujours suffisamment de main d'oeuvre pour faire face efficacement à toutes les

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_  
Ne sais pas \_\_\_\_\_

62. Donnez plus de détails sur votre réponse \_\_\_\_\_

63. Est ce que votre ménage disposait de compétences et de connaissances nécessaires pour gérer efficacement l'exploitation avant le départ en migration permanente du membre du ménage

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

Ne sais pas \_\_\_\_\_

64. Maintenant que ce membre du ménage est parti en migration permanente, est que le ménage dispose toujours de compétences et de connaissances nécessaires pour gérer

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

Ne sais pas \_\_\_\_\_

65. Donnez plus de détails sur votre réponse \_\_\_\_\_

66. Est ce que le membre migrant permanent du ménage a participé à la prise de décision concernant la gestion et le fonctionnement de l'exploitation avant de partir en migration

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

Ne sais pas \_\_\_\_\_

67. Est ce que le membre migrant permanent du ménage continue de participer à la prise de décision concernant la gestion et le fonctionnement de l'exploitation même pendant

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

Ne sais pas \_\_\_\_\_

68. Donnez plus de détails sur votre réponse \_\_\_\_\_

**nts permanents, analyse de leurs cash transmis au ménage, gestion du ménage en leur ab**

69. Est ce que l'un des membres migrants permanent de votre ménage (ayant quitté le ménage ces 5 dernières années) a envoyé de l'argent au ménage ces 12 derniers mois ?

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q69**

70. Si Oui, quelle est le niveau d'importance de

Extrêmement important \_\_\_\_\_

Importance modérée \_\_\_\_\_

Aide un peu seulement \_\_\_\_\_

Pas du tout important \_\_\_\_\_

N'est pas sûre/Ne sais pas \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q69**

71. Principalement, à quoi sert cet argent des

Acheter de la nourriture pour le ménage \_\_\_\_\_

Acheter des intrants agricoles \_\_\_\_\_

Embaucher de la main d'oeuvre agricole \_\_\_\_\_

Payer les frais de scolarité \_\_\_\_\_

72. Comment est ce que la capacité du ménage à bien gérer efficacement l'exploitation a changé du fait du départ en migration permanente de l'un ou l'autre de ses

Capacité accrue \_\_\_\_\_

Capacité réduite \_\_\_\_\_

Pas d'effet \_\_\_\_\_

73. Donnez des détails concernant le \_\_\_\_\_

**Migration Aménagement de terres, Mises en défens, gestion et décision**

74. Quelles techniques ou méthodes utilisez vous habituellement pour préparer les sols et les champs avant les cultures?

Netoyage/balayage \_\_\_\_\_

Apport de fumure organique \_\_\_\_\_

Aménagement avec Zaï \_\_\_\_\_

Aménagement avec demi-lun \_\_\_\_\_

Aménagement avec cordons pierreux \_\_\_\_\_

Paillage \_\_\_\_\_

Pratique de la Régénération Naturelle Assistée \_\_\_\_\_

75. Quelles sont les personnes qui sont normalement impliquées dans cette activité

Hommes \_\_\_\_\_

préparatoire des sols?

Femmes \_\_\_\_\_  
Enfants \_\_\_\_\_  
Main d'oeuvre salariée \_\_\_\_\_  
Chef de ménage \_\_\_\_\_  
Anciens du ménage \_\_\_\_\_  
Aide d'autres personnes de la famille \_\_\_\_\_  
Aide d'autres personnes du village \_\_\_\_\_

76. Êtes vous propriétaire d'une Mise en Défens (MED)?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q76**

77. Si Oui, dans votre ménage quelles sont les \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q76**

78. Qui dans votre ménage a contribué à son \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q76**

79. Si quelqu'un dispose des compétences \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q76**

80. Quelqu'un a-t-il reçu des renforcements de \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q76**

81. Est ce que la migration d'un membre de

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q81**

82. Si Oui, Qui est cette personne? \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q81**

83. Expliquez comment la migration de cette \_\_\_\_\_

**Migration Aménagement en Zaï, décision gestion**

84. Avez vous des terres aménagées ou avez vous déjà aménagé des terres avec la technique du Zaï ?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q84**

85. Si Oui, dans votre ménage quelles sont les \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q84**

86. Qui dans votre ménage a contribué à la \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q84**

87. Si quelqu'un dispose des compétences \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q84**

88. Quelqu'un dans votre ménage a-t-il reçu \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q84**

89. Est ce que la migration d'un membre de

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q89**

90. Si Oui, Qui est cette personne? \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q89**

91. Expliquez comment la migration de cette \_\_\_\_\_

**Migration Aménagement en demi-lune, décision gestion**

92. Avez vous des terres aménagées ou avez vous déjà aménagé des terres avec la technique des demi-lunes ?

Oui \_\_\_\_\_  
Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q92**

93. Si Oui, dans votre ménage quelles sont les \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q92**

94. Qui dans votre ménage a contribué à la \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q92**

95. Si quelqu'un dispose des compétences \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q92**

96. Quelqu'un dans votre ménage a t-il reçu \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q92**

97. Est ce que la migration d'un membre de

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q97**

98. Si Oui, Qui est cette personne? \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q97**

99. Expliquez comment la migration de cette \_\_\_\_\_

**Migration plantation d'arbres, décision gestion**

100. Avez vous des terres où vous avez fait  
des plantations d'arbres ?

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q100**

101. Si Oui, dans votre ménage quelles sont \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q100**

102. Qui dans votre ménage a contribué à la \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q100**

103. Si quelqu'un de votre ménage dispose des \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q100**

104. Quelqu'un dans votre ménage a t-il reçu \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q100**

105. Est ce que la migration d'un membre de

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q105**

106. Si Oui, Qui est cette personne dont la \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q105**

107. Expliquez comment la migration de cette \_\_\_\_\_

**Migration production et utilisation du compost/fumure organique, décision gestion**

108. Avez vous des terres qui sont fertilisées  
avec du compost ou de la fumure organique ?

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q108**

109. Si Oui, dans votre ménage quelles sont \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q108**

110. Qui dans votre ménage a contribué à la \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q108**

111. Si quelqu'un de votre ménage dispose des \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q108**

112. Quelqu'un dans votre ménage a t-il reçu \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q108**

113. Est ce que la migration d'un membre de

Oui \_\_\_\_\_

Non \_\_\_\_\_

**Only answer if you responded Oui to Q113**

114. Si Oui, Qui est cette personne dont la \_\_\_\_\_



***Only answer if you responded Oui to Q113***

115. Expliquez comment la migration de cette \_\_\_\_\_

alle \_\_\_\_\_

alle \_\_\_\_\_





alle \_\_\_\_\_